

Job

Chapter 34

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

แล้ว-กล่าว-ว่า
H0559

แล้ว-ตอบ
H0453

แล้ว-ตอบ 1

ยิ่งกว่านั้น เอลีฮูตอบและกล่าวว่า

ข้าพเจ้า
H0238

จง-เชิญ-ฟัง
H3045

และ-ท่านผู้รู้
H4405

คำพูด-ของข้าพเจ้า
H4405

ท่านผู้มีสติปัญญา
H2450

จง-ฟัง
H8085

2

ขอดึงใจฟังบรรดาถ้อยคำของข้า โอ พวกท่านผู้มีปัญญา และขอเชิญผู้ฟังข้า พวกท่านผู้มีความรู้

อาหาร-เพื่อ-กิน
H0398

ชิมรส
H2938

และ-เพดานปาก
H2441

คำพูด
H0974

ทดสอบ
H4405

หู
H0241

เพราะ
H0241

3

เพราะหูก็ทดลองบรรดาถ้อยคำ เหมือนอย่างปากชิมอาหาร

ดี
H4100

ว่า-อะไร
H0996

ระหว่าง-กัน
H3045

ให้-เรา-รู้-จัก
H0977

แก่-เรา
H4941

ให้-เรา-เลือก
H4941

ความยุติธรรม
H4941

4

ขอให้พวกเราเลือกความยุติธรรมสำหรับพวกเรา ขอให้พวกเราดูในท่ามกลางพวกเราว่าอะไรดี

ความยุติธรรม-ของข้าพเจ้า-ไป
H4941

ทรง-เอา
H5493

แต่-พระเจ้า
H0410

ข้าพเจ้า-ชอบธรรม
H6663

โอบ
H0347

โอบ-กล่าว-ว่า
H0559

เพราะ
H0241

5

เพราะโอบได้กล่าวว่า ข้าชอบธรรม และพระเจ้าได้ทรงนำความยุติธรรมของข้าไปเสีย

โดย-ไม่มี
H1097

ลูกบุญ-ของข้าพเจ้า
H2671

บาดแผล-ของข้าพเจ้า
H0605

ข้าพเจ้า-จะ-โคหก-หรือ
H3576

สิทธิ์-ของข้าพเจ้า
H4941

เกี่ยวกับ
H4941

6

การล่องละเมิด
H6588

ข้าควรนุสาโดยที่ไม่มีสิทธิ์หรือ แผลของข้ารักษาไม่หายโดยปราศจากการละเมิดเลย

ตั้ง-น้ำ
H4325

การเยาะเย้ย
H3933

ดี
H8354

โอบ
H0347

เหมือน
H1397

ผู้ชาย-คนใด
H4310

7

มนุษย์คนใดเล่าเหมือนอย่างโอบ ผู้ดื่มความเหยียดหยามเหมือนดื่มน้ำ

ชั่วร้าย
H7562

คน-ชั่วร้าย
H0376

กับ
H0376

และ-เดิน
H3212

ความชั่ว
H0205

ผู้กระทำ
H6466

กับ
H0376

เพื่อ-ค้นหา
H2274

และ-เดิน
H0732

8

ผู้ซึ่งเข้าสังคมกับบรรดาคนกระทำความชั่วช้า และเดินไปกับคนชั่วทั้งหลาย

:אֵלֵינוּ พระเจ้า	עם กับ	בְּרַב ใน-การ-พอพระทัย-ของเขา	בְּנֵי แก่-ผู้ชาย	יְסוּדָה เป็น-ประโยชน์	לֹא ไม่	אָמַר เขา-กล่าว-ว่า	כִּי เพราะ	9
H0430		H7521	H1397	H5532	H3808	H0559		

เพราะเขาได้กล่าวว่า □ไม่เป็นที่ประโยชน์อะไรต่อมนุษย์ที่เขาจะชื่นชมยินดีในพระเจ้า□

וַיִּשְׂא และ-ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์	עֲשָׂה ความชั่วร้าย	לָאֵל จาก-พระเจ้า	הַלְלוֹתָ ขอให้-ห่างไกล	לִי ข้าพเจ้า	עֲשֵׂה จง-ฟัง	לְבָבִי ความเข้าใจ	אֶנְשֵׁי ท่าน-ผู้มี	לְבָבִי ฉะนั้น	10
H7706	H7562	H0410	H2486		H8085	H3824	H0376		

:מֵעוֹלָם
จาก-ความอธรรม

เพราะฉะนั้น ขอตั้งใจฟังข้าพเจ้า พวกท่านผู้มีความเข้าใจ ก็อยู่ห่างไกลจากพระเจ้า ที่พระองค์จะทรงกระทำความชั่ว และอยู่ห่างไกลจากองค์ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์ ที่พระองค์จะทรงกระทำความชั่วช้า

:וְנָתַתָּה ทรง-ให้-เขา-พบ	שָׂא มนุษย์	בְּרַב และ-ตาม-ทาง-ของ	לִי เขา	יְסוּדָה พระองค์-ทรง-ตอบแทน	אֶמְצָא มนุษย์	פְּעֵל การกระทำ-ของ	כִּי เพราะ	11
H4672	H0376	H0734			H0120	H6467		

เพราะพระองค์จะทรงสนองแก่มนุษย์ตามการงานของเขา และทรงทำให้เกิดแก่ทุกคนตามทางทั้งหลายของเขา

:בְּעוֹלָם ความยุติธรรม	תָּעַר ทรง-บิดเบือน	לֹא ไม่	וַיִּשְׂא และ-ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์	עֲשֵׂה ทรง-ทำ-ชั่ว	לֹא ไม่	אֵל พระเจ้า	אֶמְצָא แท้จริงแล้ว	אֶם แม้	12
H4941	H5791	H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	

ใช่แล้ว แน่แน่นอนพระเจ้าจะไม่ทรงกระทำสิ่งชั่ว ทั้งองค์ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์จะไม่ทรงผันแปรความยุติธรรม

:כָּל־הָאָרֶץ ทั้งสิ้น	כָּל־הָעוֹלָם พิภพโลก	עָשָׂה ทรง-ตั้ง	וְיָדָע และ-ผู้ใด	אֶרֶץ แผ่นดิน	עָשָׂה เหนือ-พระองค์	כָּל־הָאָרֶץ มอบหมาย	וְיָדָע ผู้ใด	13
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310	

ใครแต่งตั้งให้พระองค์ปกครองเหนือแผ่นดินโลก หรือใครเล่าได้มอบหมายแผ่นดินโลกทั้งสิ้นไว้กับพระองค์

וְיָדָע และ-ลบล้าง-ของพระองค์	אֶרֶץ ลบล้างใจ-ของพระองค์	כָּל־הָאָרֶץ พระทัย-ของพระองค์	כָּל־הָאָרֶץ ต่อ-พระองค์	כָּל־הָאָרֶץ พระองค์-ทรง-ตั้ง	אֶם หาก	14
H5397	H7307		H0413			

:כָּל־הָאָרֶץ
ทรง-เก็บ-รวบรวม

אֶלֵינוּ
กลับคืน-สู่-พระองค์

[H0622](#) [H0413](#)

ถ้าพระองค์ทรงเอาพระทัยใส่กับมนุษย์ ถ้าพระองค์ทรงรวบรวมวิญญาณของเขาและลบล้างของเขากลับมาสู่พระองค์

:בָּשָׂר กลับ-คืน	עָשָׂה พงธุลี	עָשָׂה กลับ-สู่	אֶמְצָא และ-มนุษย์	יָדָע พร้อมกัน	כָּל־הָאָרֶץ จะ-ตาย	כָּל־הָאָרֶץ เหนือหนึ่ง	אֶם ทุก	15
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

เนื้อหนังทั้งสิ้นก็จะพินาศไปด้วยกัน และมนุษย์ก็จะกลับไปเป็นผงธุลีดินอีก

:לִי คำพูด-ของข้าพเจ้า	לְקוֹל เสียง-แห่ง	הַיָּם จง-เขี่ยหู-ฟัง	כָּל־הָאָרֶץ นี่	כָּל־הָאָרֶץ จง-ฟัง	כָּל־הָאָרֶץ ความเข้าใจ	אֶם และ-หาก	16
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

ถ้าบัดนี้ท่านมีความเข้าใจ ขอฟังข้อนี้ ขอตั้งใจฟังเสียงแห่งบรรดาถ้อยคำของข้าเกิด

וַיִּדְבָּר׃ לְבֵינָם הָיָה לְפָנָיו וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 25
 แล้ว-พวกเขา-ถูก-บดขยี้ กลาง-คีน แล้ว-ทรง-คว่ำ การกระทำ-ของพวกเขา พระองค์-ทรง-รู้ ฉะนั้น
[H1792](#) [H3915](#) [H2015](#) [H4566](#)

เพราะฉะนั้นพระองค์จึงทรงทราบกิจการทั้งหลายของพวกเขา และพระองค์จึงทรงคว่ำพวกเขาเสียในเวลากลางคืน จนพวกเขาถูกทำลายเสีย

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 26
 คนเห็น ใน-สถานที่ ทรง-ตบ-พวกเขา คนชั่วร้าย แทน-ที่
[H7200](#) [H4725](#) [H7563](#) [H8478](#)

พระองค์ทรงตีพวกเขาเหมือนอย่างคนชิวต่อหน้าต่อตาของคนอื่น ๆ

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 27
 เข้าใจ ไม่ ทาง-ของพระองค์ และ-ทุก จาก-พระองค์ พวกเขา-หัน-ไป นั้น ด้วยเหตุ เพราะ
[H3808](#) [H1870](#) [H3605](#) [H5493](#)

เพราะว่าพวกเขาหันกลับเสียจากพระองค์ และไม่ยอมพิจารณาทางหนึ่งทางใดของพระองค์เลย

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 28
 พระองค์-ทรง-สดับ คนยากจน และ-เสียงร้อง-ของ คนยากจน เสียงร้อง-ของ มา-สู่-พระองค์ จึง-นำ
[H8085](#) [H6041](#) [H6818](#) [H1800](#) [H6818](#) [H0935](#)

จนพวกเขากระทำให้เสียงร้องของคนยากจนมาถึงพระองค์ และพระองค์ทรงสดับฟังเสียงร้องของผู้ที่ถูกกระทำให้ทุกข์ใจ

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 29
 แล้ว-ผู้ใด พระพิภคร์ และ-ทรง-ซ่อน จะ-ตำหนิ แล้ว-ผู้ใด ทรง-ประทาน-ความสงบ และ-พระองค์
[H4310](#) [H6440](#) [H5641](#) [H7561](#) [H4310](#) [H8252](#) [H1931](#)
 เหมือนกัน มนุษย์ และ-ต่อ ประชาชาติ ทั้ง-ต่อ จะ-เห็น-พระองค์
[H0120](#) [H7789](#)

เมื่อพระองค์ประทานความสงบให้ แล้วใครจะก่อความยุ่งยากได้ และเมื่อพระองค์ทรงซ่อนพระพิภคร์พระองค์ไว้ แล้วใครจะเห็นพระองค์ได้
 ไม่ว่าจะกระทำการสิ่งนั้นต่อประชาชาติหนึ่งหรือต่อมนุษยชนหนึ่งก็ตาม

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 30
 ประชาชน จาก-บ่วง-ของ ชั่วร้าย มนุษย์ เพื่อ-มีให้-ครอบครอง
[H4170](#) [H2611](#) [H0120](#)

เพื่อว่าคนหน้าซื่อใจคดจะไม่ครอบครอง เกรงว่าประชาชนจะติดกับดักเสีย

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 31
 ข้าพเจ้า-จะ-ทำลาย ไม่ ข้าพเจ้า-แบกรับ หาก-มีผู้-กล่าว-ว่า พระเจ้า ต่อ เพราะ
[H3808](#) [H5375](#) [H0559](#) [H0410](#) [H0413](#)

แน่นอนเป็นสิ่งเหมาะสมที่จะกราบทูลพระเจ้าว่า ข้าพระองค์ได้รับการติสอนแล้ว ข้าพระองค์จะไม่ทำผิดต่อไปอีก

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 32
 ข้าพเจ้า-จะ-ทำอีก ไม่ ข้าพเจ้า-กระทำ ความชั่ว หาก จง-สอน-ข้าพเจ้า ท่าน ข้าพเจ้า-เห็น นอกจาก-ที่
[H3254](#) [H3808](#) [H6466](#) [H2372](#) [H1107](#)

สิ่งซึ่งข้าพระองค์มองไม่เห็น ขอโปรดสอนข้าพระองค์เถิด ถ้าข้าพระองค์ได้กระทำความชั่วช้า ข้าพระองค์จะไม่กระทำอีก

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה 33
 และ-ไม่ใช่ ต้อง-เลือก ท่าน เพราะ ท่าน-ปฏิเสธ เพราะ พระองค์-จะ-ตอบแทน ตาม-เงื่อนไข-ของท่าน-หรือ
[H3808](#) [H0977](#)

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לַיהוָה
 จง-พูด ท่าน-รู้ และ-อะไร-ที่ ข้าพเจ้า
[H1696](#) [H3045](#) [H4100](#) [H0589](#)

การตอบสนองของพระองค์ควรจะเป็นตามความคิดของท่านหรือ พระองค์จะทรงตอบสนองสิ่งนั้น ไม่ว่าท่านปฏิเสธหรือไม่ว่าท่านเลือกหรือไม่ก็ตาม และไม่ใช่ข้า เพราะฉะนั้นจงกล่าวสิ่งที่ท่านทราบเถิด

:לָא	עֲלֶיךָ	מִסְתַּיְתָב	וְגַבְרִי	לָא	אֶמְרָא	לְבָבְךָ	אֲנִי	34
ข้าพเจ้า	ผู้ฟัง	มีสติปัญญา	และ-ผู้ชาย	แก่-ข้าพเจ้า	จะ-กล่าว	ความเข้าใจ	คน-มี	
	H8085	H2450	H1397		H0559	H3824	H0376	

ขอให้บรรดาคนที่มีความเข้าใจบอกข้า และให้ผู้มีปัญญาสักคนตั้งใจฟังข้าเถิด

:לֹאֲכִי־בְּ	לָא	וְרַבְרָבִי	רַבְרָבִי	תְּבַרְכֵנִי	לֹא	בְּיָבֹב	35
มี-สติปัญญา	ไม่	และ-ถ้อยคำ-ของเขา	พูด	ด้วย-ความรู้	ไม่	โยบ	
	H3808	H1697	H1696	H1847	H3808	H0347	

โยบได้พูดอย่างไม่มีความรู้ และบรรดาถ้อยคำของเขาก็ปราศจากสติปัญญา

בְּאֲנִי־	תְּבַרְכֵנִי	לֹא	כָּצַח	עַד	בְּיָבֹב	יְבַרְכֵנִי	36
เหมือน-คน-ชั่ว	คำตอบ-ของเขา	เพราะ	ตลอดไป	จน	โยบ	ขอให้-โยบ-ถูก-ทดสอบ	
H0376	H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015

:אֲנִי
ร้าย
[H0205](#)

ความปรารถนาของข้าคือให้โยบถูกทดลองต่อไปจนถึงที่สุด เพราะเหตุคำตอบทั้งหลายของเขาสำหรับคนชั่ว

אֲמַרְיָא	וְיָבֹב	קִי־בְּ	בֵּינֵינוּ	עֲשֵׂה	תְּבַרְכֵנִי	עַל	קִי	37
คำพูด-ของเขา	และ-กวีคุณ	ตบมือ	ท่ามกลาง-เรา	การทบทวน	บาป-ของเขา	บน	เขา-เพิ่ม	
H0561			H0996	H6588			H3254	

ס
—
:לָא
ต่อ-พระเจ้า
[H0410](#)

เพราะเขาเพิ่มการทบทวนเข้ากับบาปของเขา เขาตบมือของตนอยู่ท่ามกลางพวกเรา และกวีถ้อยคำทั้งหลายของเขาต่อสู้อพระเจ้า